

L'IMPORTANCE DE LA PIÉTÉ ENVERS LES DIEUX

	Prière de Polyphème à Poséidon	Prière d'Ulysse aux Nymphes
	A ces mots, il pria le seigneur Poséidon, en élevant les mains vers le ciel constellé :	Sans attendre, élevant les mains, il invoqua les Nymphes :
	Ecoute, Poséidon aux cheveux bleus, maître des terres !	Nymphes filles de Zeus, Naïades
	empêche de rentrer chez lui cet Ulysse, Fléau des villes	si, me gardant sa bienveillance, Athéna la pillarde me laisse vivre et fait croître mon fils
	si je suis vraiment ton fils, toi qui prétends m'avoir fait	je ne croyais plus vous retrouver
		nous vous ferons des dons comme autrefois
	Telle fut sa prière, et le dieu sombre l'exauça.	Athéna dont l'oeil étincelle répondit : Rassure-toi et ne prends point souci de tout cela !
	Prière/supplication d'Ulysse au fleuve	Supplication d'Ulysse à Arété
	Je viens maintenant à ton cours, à tes genoux	Ulysse mit ses bras autour des genoux de la reine.
	Ecoute-moi, Seigneur, qui que tu sois	Fille de Réxénor égal aux dieux, ô Arété
	aie donc pitié	aidez-moi à rentrer dans ma patrie
	il mérite le respect des dieux eux-mêmes, le naufragé qui vient en suppliant	car trop longtemps j'ai souffert loin des miens
		Puissent les dieux donner le bonheur[aux Phéaciens] tant qu'ils vivront, et qu'ils laissent à leurs enfants les biens de leur palais et les présents reçus du peuple.
	Bientôt le fleuve interrompit son cours, retint ses flots, et lui ouvrit le tranquille refuge de l'estuaire.	Quand le Seigneur sacré, Alkinoos, l'eut entendu, prenant le sage, le subtil Ulysse par la main, il vint le relever, lui offrit un siège brillant.